

# ALGEMENE (CONTRACTS-) VOORWAARDEN

## 1. he Definities & Toepasselijkheid

- 1.1 De partijen bij het contract zijn de Leverancier, dit is de juridische persoon die als Leverancier aangeduid is (de “**Leverancier**”) en de onderneming of persoon (de “**Afnemer**”) die op de orderbevestiging of het contract (het “**Contract**”) of elke andere overeenkomst met de Leverancier als dusdanig zijn gekwalificeerd.
- 1.2 De “**Consument**” is de Afnemer die louter handelt ten persoonlijke titel zonder beroepsdoeleinden.
- 1.3 Deze « **Algemene (Contracts-)Voorwaarden** » zijn van toepassing op alle aanbiedingen, overeenkomsten en alle (daaruit voortvloeiende) verbintenissen (de « **Dienstverlening** ») van of met Leverancier. Deze voorwaarden worden rechtstreeks aan Afnemer ter beschikking gesteld, worden gepubliceerd op de website van Leverancier, liggen bij Leverancier ter inzage en worden op eerste verzoek in schriftelijke vorm kosteloos toegezonden.
- 1.4 De overeenkomst tussen een Afnemer en Leverancier wordt vastgelegd in de navolgende documentatie (de “**Contractdocumentatie**”) en in volgorde van prioriteit in geval van eventuele tegenstellingen tussen de verschillende onderdelen van de Contractdocumentatie
  - a) Het Contract met daarin de tussen partijen afgestemde commerciële afspraken en de Specifieke Condities voor de specifieke Productgroepen (**Specifieke Condities**)
  - b) De onderhavige Algemene (Contracts-) Voorwaarden
  - c) De tussen partijen gesloten DPA (Data Processing Agreement) ter voldoening aan de Algemene verordening gegevensbescherming (AVG).”
- 1.5 In geval van tegenstrijdige bepalingen in de bovenstaande documentatie prevaleren de bepalingen uit de documenten in de bovenstaande volgorde: eerst die uit het geaccordeerde Contract, dan die uit de onderhavige Algemene (Contracts-) Voorwaarden en specifieke voorwaarden van de Leverancier en vervolgens die uit de DPA – met uitzondering van bepalingen voortvloeiend uit dwingendrechtelijke wetsbepalingen- welke ten alle tijde prevaleren.
- 1.6 De vetgedrukte kopstukken en artikelen, alsmede de indeling in artikelen en artikelleden van deze Voorwaarden of een overeenkomst waarop deze Voorwaarden van toepassing zijn, dienen slechts ter verbetering van de leesbaarheid en vereenvoudiging van verwijzing en zijn niet van invloed op de inhoud en uitleg van deze Voorwaarden of een Overeenkomst.

## 2. Aanbiedingen aan en Contracten met Afnemers

- 2.1 Alle aanbiedingen van de Leverancier en de daarin genoemde prijzen en tarieven zijn vrijblijvend. Opdrachten en acceptatie ofaanvaarding van aanbiedingen door Afnemers zijn onherroepelijk. Het Contract tussen de Leverancier en een Afnemer komt tot stand doordat de Afnemer een aanbieding in de vorm van een Contract accepteert, en de Leverancier het Contract heeft bevestigd dan wel tot daadwerkelijke uitvoering daarvan is overgegaan. Het Contract of de opdrachtbevestiging kan bestaan uit een formulier in digitale vorm waarop de Afnemer digitaal een handtekening plaatst / cq die ondertekend per email aan de Leverancier toezendt. De Afnemer dient eventuele onjuistheden in de toegezonden opdrachtbevestiging onverwijld na ontvangst aan de Leverancier te melden, bij gebreke waarvan de opdrachtbevestiging geacht wordt de overeenkomst juist weer te geven.
- 2.2 De Afnemer draagt ervoor zorg dat zijn actuele contact-informatie – daaronder begrepen adresgegevens, email-

# CONDITIONS GÉNÉRALES DES SERVICES

## 1. Parties au contrat et portée du contrat

- 1.1 Les parties au contrat sont le Fournisseur de Services la personne juridique qualifiée comme Fournisseur de Services (le «**Fournisseur de Services**») et l’entreprise ou la personne (le « **Client** ») indiquée sur la confirmation de commande/le contrat ou toute autre convention avec le Fournisseur de Services (le « **Contrat** »).
- 1.2 Le « **Consommateur** » est le client agissant en tant que non-professionnel.
- 1.3 Les présentes conditions générales (les « **Conditions Générales** ») s’appliquent à tout achat d’un quelconque produit ou service (le « **Service** ») avec le Fournisseur de Services. Les Conditions Générales seront directement mises à la disposition du Client, publiées sur le site web du Fournisseur de Services, sont accessibles au siège social du Fournisseur de Services et seront gratuitement envoyées à la première demande.
- 1.4 La relation contractuelle entre le Fournisseur de Services et le Client pour chacun des Services (les « **Documents du Contrat** ») est composée des documents suivants, et dans l’ordre de priorité suivant en cas de contradiction éventuelle entre les documents contractuels:
  - a) Le Contrat et, les conditions spécifiques au produit pour le service en question (les **Conditions Particulières**),
  - b) Les Conditions Générales
  - c) Le Contrat de Sous-Traitance de Données Personnelles afin d’accomplir à l’AVG(les « **Documents Contractuels** »),
- 1.5 L’ordre de priorité en cas de contradiction éventuelle entre les documents contractuels est suivant l’ordre repris dans l’article 1.4. :le Contrat conclu, les conditions générales et les Conditions Particulières et le Contrat de Sous-Traitance de Données Personnelles à l’exception des dispositions impératives qui prévalent à tout moment.
- 1.6 Les titres en gras des articles ainsi que la classification des articles et les paragraphes d’articles de ces Conditions Générales ou un contrat auquel les conditions s’appliquent ne sert qu’ à améliorer la lisibilité et à simplifier la référence et n’ont aucune influence sur le contenu ou l’explication des Conditions Générales ou un contrat.

## 2. Offres aux et Contrats avec les « Clients »

- 2.1 Tous les offres et prix offerts par le Fournisseur de Services sont non contraignants. Toutes les commandes et acceptations d’offres par le Client sont irrévocables. Un Contrat est conclu entre le Fournisseur de Services et le Client quand le Client accepte l’offre du Fournisseur de Services ou accepte la confirmation de la commande et le Fournisseur de Services a confirmé la commande ou procède à l’exécution. Le contrat ou la Confirmation du commande peuvent se passer sous forme numérique avec une signature numérique ou par mail du Client. Le Client doit avertir le Fournisseur de Services des erreurs dans la confirmation de commande dans les plus brefs délais après la réception de la confirmation de commande, à défaut, la confirmation du commande est estimée être conforme.
- 2.2 Il appartient au Client de notifier au Fournisseur de Services toute modification éventuelle de ses coordonnées dans le cadre du Contrat , notamment toute

adressen en telefoonnummers – gedurende de looptijd van de overeenkomst met de Leverancier bij de Leverancier bekend is en geeft daartoe alle wijzigingen daarin tijdig door aan (email: klantendienst@abax.com). Afnemer dient de Leverancier schriftelijk te informeren over eventuele beperkingen in de vertegenwoordigingsbevoegdheid van door haar aangewezen contactpersonen, bij gebreke waarvan die persoon - tot schriftelijke wederopzegging vanwege Afnemer - jegens de Leverancier als volledig vertegenwoordigingsbevoegd geldt.

- 2.3 Indien de Leverancier met twee of meer Afnemers, natuurlijke of rechtspersonen, een overeenkomst sluit, is ieder dezer hoofdelijk aansprakelijk voor de volledige nakoming van de verbintenissen die voor hen uit die overeenkomst voortvloeien.

### 3. Aanpassing en afwijking van deze voorwaarden

- 3.1 De Leverancier kan de Algemene (Contracts-) Voorwaarden de Leverancier en de overige Contractdocumentatie van tijd tot tijd wijzigen. Die wijziging is van toepassing op alle aanbiedingen, overeenkomsten en verbintenissen die tot stand komen na de vermelde datum van inwerkingtreding van de nieuwe versie van de Contractdocumentatie. Op lopende overeenkomsten en verbintenissen van de Leverancier is een nieuwe versie van deze voorwaarden en van de Contractdocumentatie alleen direct van toepassing mits Afnemer tenminste één maand voor inwerkingtreding van de toepasselijkheid van de gewijzigde voorwaarden daarvan door de Leverancier in kennis wordt gesteld. Afnemer is aan een dergelijke aanpassing gebonden, tenzij hij deze binnen 30 dagen na het verstrekken van de informatie met geldige reden betwist.
- 3.2 Van deze voorwaarden kan slechts worden afgeweken bij uitdrukkelijk schriftelijk beding. Een zodanig beding heeft slechts gelding ten aanzien van de overeenkomst waarbij het is gemaakt. Algemene inkoop- of andere voorwaarden van Afnemer zijn niet van toepassing, tenzij door de Leverancier schriftelijk en uitdrukkelijk anders is bevestigd.

### 4. Tarieven en aanpassing daarvan

- 4.1 Indien de kostprijs van door de Leverancier bij derden ingekochte producten of diensten – zoals voor mobiel dataverkeer of kaartmateriaal – worden verhoogd heeft de Leverancier het recht om die kostprijsverhoging één op één aan de Afnemer in de vorm van een tariefaanpassing door te belasten met inachtneming van een voorafgaande aanzegtermijn van tenminste 2 maanden. De Afnemer is aan die prijswijziging gebonden.
- 4.2 De Leverancier is daarnaast gerechtigd om - voor het eerst per 1 januari volgend op de Ingangsdatum van het Contract met de Afnemer - overeengekomen - tarieven jaarlijks op een door haar gekozen moment aan te passen op basis van de CBS-consumentenprijsindex alle huishoudens, reeks 2015=100.) voor Nederland / het indexcijfer van de consumptieprijzen voor België De Afnemer is aan die prijsindexatie gebonden.
- 4.3 Bij verlenging van een Contract alsmede bij opdrachten en bestellingen buiten het Contract om zijn de alsdan geldende tarieven van de Leverancier van toepassing.

### 5. Duur en Beëindiging van overeenkomsten

- 5.1 Tenzij in deze Voorwaarden anders staat vermeld of in een Contract uitdrukkelijk anders is overeengekomen vangt de looptijd van een Contract aan op de datum van ondertekening daarvan ("ingangsdatum"/ "aanvangsdatum").
- 5.2 Tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen wordt het gebruik van de diensten van de Leverancier ("specifieke Leverancier-producten") overeengekomen voor een periode van 36 maanden vanaf de ingangsdatum (duur van het Contract).

modification de son adresse social, son adresse électronique ou de son numéro de téléphone. Toute modification de coordonnées doit être signalée au Fournisseur de Services par courriel à serviceclient@abax.com. Le client doit communiquer au Fournisseur de Services tout changement dans les pouvoirs de représentation des personnes de contact. A défaut, le représentant est estimé par le Fournisseur de Services de disposer de tous ses pouvoirs.

- 2.3 Si le Fournisseur de Services signe un contrat avec une ou deux personnes, physiques ou juridiques, les parties sont solidairement responsables pour la bonne exécution des engagements découlant du Contrat.

### 3. Modifications des Documents Contractuels

- 3.1 Le Fournisseur de Services peut unilatéralement et à tout moment modifier les Conditions Générales et les Documents du Contrat.
- 3.2 Les modifications s'appliquent à tous les offres, contrats et engagements conclus après la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle version des « Documents du Contrat ». La nouvelle version des Documents du Contrat s'appliquera aux Contrats et engagements en cours du Fournisseur de Services moyennant une communication par écrit ( d'un mois avant l'entrée en vigueur des Documents du Contrat modifiés au Client. Le Client dispose de 30 jours pour disputer le Contrat en invoquant une raison valable. A défaut, le Client sera tenu par les modifications. Toute modification des Documents Contractuels ne peut se faire que par écrit. Une telle clause n'a d'effet que par rapport au Contrat dans lequel elle est faite Les conditions générales de vente et les conditions générales d'achat du Client ne sont pas d'application sauf expressément convenu autrement.

### 4. Tarifs et Modification du prix

- 4.1 Le Fournisseur de Services peut unilatéralement modifier, à la couronne près, le prix convenu dans le Contrat pour le Service en cas de hausse, par rapport à la date de conclusion du Contrat, des coûts d'achat ou des coûts de sous-traitants, par exemple des fournisseurs de données mobiles et/ou de services de cartographie. Une telle modification peut se faire moyennant un préavis écrit (y compris par voie électronique) de 2 mois au Client. Le Client est lié par cette modification.
- 4.2 Le Fournisseur de Services a le droit d'adapter annuellement à l'occasion de l'anniversaire du contrat les prix conformément aux modifications de l'indice des prix à la consommation. La modification peut se faire au plus tôt avec effet à compter du mois de janvier de l'année civile suivant la conclusion du Contrat.
- 4.3 En cas de prolongation du Contrat ainsi qu' au moment de commandes ou d' ordres hors contrats, les tarifs en vigueur seront d'application.

### 5. Durée du contrat - résiliation

- 5.1 Le Contrat entre en vigueur le jour de la signature de la « Confirmation de Commande » ou de la date à laquelle d'éventuelles conditions plus précises indiquées dans les Conditions Générales sont remplies (la « Date du Contrat »).
- 5.2 Sauf disposition contraire de la Confirmation de Commande ou des Conditions Particulières, la durée du Contrat est de 36 mois à partir de la Date du Contrat (la « Durée du Contrat »).

- 5.3 De gebruiksperiode van additionele functionaliteit op de Leverancier -producten (“**add-on producten**”) is gekoppeld aan de looptijd van het Leverancier -systeem waaraan die producten zijn toegevoegd, tenzij uitdrukkelijk anders overeengekomen is.
- 5.4 Bij afloop van de overeengekomen looptijd van het Contract met een Afemer van de Leverancier -producten van rechtswege telkens automatisch verlengd voor de duur van 1 jaar, tenzij één van beide partijen de overeenkomst met in achtneming van een opzegtermijn van tenminste 3 maanden opzegt voor aanvang van de verlengingsperiode.
- 5.5 Opzegging drie maanden voorafgaand aan de einddatum van een Contract dient per e-mail plaats te vinden: klantendienst@abax.com.
- 5.6 Indien een tussen de Leverancier en Afemer overeengekomen product of dienst niet langer door de Leverancier wordt aangeboden en de dienstverlening terzake door de Leverancier wordt gediscontinueerd of onderbroken, heeft de Leverancier het recht de overeenkomst terzake met de Afemer geheel of ten dele per email op te zeggen met inachtneming van een opzegtermijn van 30 dagen.
- 5.7 Voortijdige opzegging van het Contract is verder niet mogelijk.
- 5.8 Eventuele kortingen verleend door partners van de Leverancier aan de Afemer in verband met de contractuele relatie met de Leverancier komen te vervallen bij beëindiging van de overeenkomst met de Leverancier
- 5.9 Als de Overeenkomst door de Klant wordt beëindigd vóór het einde van de Overeenkomstperiode, kan de Leverancier het resterende deel van de restende duur van de overeenkomst factureren.
- 6. Terbeschikkingstelling Hardware & Diensten**
- 6.1 Tenzij uitdrukkelijk anders staat vermeld in de deze Voorwaarden (met name in product specifieke servicevoorwaarden) of anders is overeengekomen in een Contract blijft met ingang van 1 januari 2021 de fysieke hardware die de Afemer gedurende de contractperiode door de Leverancier in het kader van de dienstverlening ter beschikking wordt gesteld, eigendom van de Leverancier. Deze clausule is niet van toepassing bij aanschaf van het RAM track-and-trace product.
- 6.2 Bijkomende bijzondere rechten en verplichtingen verbonden aan de ter beschikking gestelde hardware staan vermeld in de Specifieke condities.
- 6.3 De Afemer mag geen wijzigingen aanbrengen aan ter beschikking gestelde hardware of die hardware opnieuw configureren voorzover dat niet staat vermeld in de Contractdocumentatie.
- 6.4 Tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen is de Afemer verplicht om de hardware te installeren en te gebruiken conform de daarbij gegeven installatie en gebruiksinstructies. De Leverancier kan de Afemer nadere installatie- en productinformatie verstrekken als de Afemer contact opneemt met de afdeling klantenservice van de Leverancier
- 6.5 Controle op hoeveelheid en aan de buitenkant zichtbare beschadigingen van ter beschikking gestelde hardware berust bij Afemer. Wordt door hem niet direct bij ontvangst of als dat redelijkerwijs niet mogelijk is, in ieder geval binnen 24 uur na ontvangst van het geleverde betwist, dan gelden de hoeveelheden, vermeld op vrachtbrieven, afleveringsbonnen of dergelijke documenten als juist en wordt de hardware geacht zonder aan de buitenkant zichtbare beschadigingen te zijn afgeleverd.
- 6.6 Klachten terzake van niet zichtbare beschadigingen en gebreken dienen zo spoedig mogelijk nadat eventuele gebreken redelijkerwijs geconstateerd hadden kunnen worden door Afemer –per email aan klantendienst@abax.com - bij de Leverancier te worden ingediend.
- 5.3 La Durée du Contrat s’applique à l’abonnement d’ un produit principal. En cas d’achat de services complémentaires, la Durée du Contrat pour le Service principal s’applique sauf autrement convenu par écrit.
- 5.4 Le Contrat est renouvelé automatiquement pour une durée d’un an à la fois, s’il n’est pas résilié dans les conditions prévues à l’article 5.5 (un « **Renouvellement** »).
- 5.5 Chaque partie peut résilier le Contrat dans les 3 mois précédant la fin de la Durée du Contrat ou du Renouvellement. Toute résiliation doit être envoyée par courriel au serviceclient@abax.com
- 5.6 À l’expiration du Service, le Fournisseur de Services a le droit de résilier tout ou partie du Contrat moyennant un préavis de 30 jours au Client.
- 5.7 Une résiliation anticipée pour un autre motif est interdite.
- 5.8 Un Client qui bénéficie des réductions chez l’un des partenaires au Fournisseur de Services en raison d’un contrat entre le Fournisseur de Services et le partenaire perd ces réductions à l’expiration du Contrat.
- 5.9 En cas de résiliation du Contrat avant l’expiration de la Durée du Contrat ou Renouvellement, le Fournisseur de Services pourra facturer la partie restante de la Durée du Contrat ou Renouvellement.
- 6. Propriété des équipements**
- 6.1 L’équipement physique (l’« **Équipement** ») qui est mis à la disposition du Client dans le cadre du Contrat reste la propriété du Fournisseur de Services lorsque la Confirmation de Commande a été signée après le 1er janvier 2021, sauf disposition contraire des Conditions Particulières. Cette clause n’est pas applicable lors de l’achat du produit RAM track-and-trace.
- 6.2 Les droits et obligations associés à l’Équipement sont réglementés plus en détail dans les Conditions Particulières.
- 6.3 Le Client n’a pas le droit de modifier et/ou de reconfigurer l’Équipement au-delà de ce que prévoient les Conditions Particulières.
- 6.4 Sauf convention contraire, le Client a l’obligation d’installer et d’utiliser lui-même l’Équipement suivant les instructions d’installation et d’utilisation données par le Fournisseur de Services. Le Client peut, en cas de besoin, contacter le Fournisseur de Services pour des conseils.
- 6.5 Si le Client constate des défauts ou des anomalies dans l’Équipement, le Fournisseur de Services doit en être averti sans délai indu. Si le Client ne fait pas des remarques au moment de la livraison ou si cela n’est pas possible dans les 24 heures après la réception du matériel, les quantités reprises sur le bon d’expédition ou un document similaire, le produit est considéré être livré sans dommage extérieur.
- 6.6 Plaintes concernant des vices et dommages cachés doivent être communiquées dans les plus brefs délais au Fournisseur de Services » par mail serviceclient@abax.com
- 6.7 Le Fournisseur de Services a le droit de remplacer tout ou partie de l’Équipement. Dans ce cas, le Client a l’obligation de renvoyer l’ancien Équipement à l’adresse indiquée après avoir reçu le nouvel équipement.

- 6.7 de Leverancier heeft het recht om onderdelen van danwel de totale ter beschikking gestelde hardware te wijzigen cq. te vervangen. In zodanig geval dient de Afnemer na ontvangst van de vervangende hardware de oude hardware op de aangegeven wijze terug te bezorgen.
- 6.8 Tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen is de ter beschikking gestelde hardware bestemd voor gebruik in EU/EER; de Leverancier van de Hardware kent geen technische geografische gebruiksbeperking, maar aan gebruik buiten EU/EER zijn (kaartmateriaal/ roaming) eventueel kosten verbonden en de Leverancier heeft alsdan het recht om de Afnemer te factureren voor de extra gemaakte kosten.
- 6.9 In geval van of misbruik of een ernstige verdenking van misbruik van de producten of van de ter beschikking gestelde hardware heeft de Leverancier het recht om de ter beschikking gestelde hardware terug te vorderen.
- 6.10 Bij beëindiging van een Contract is de Afnemer verplicht de in verband met dat Contract ter beschikking gestelde hardware op zijn kosten binnen 1 maand terug te bezorgen. De Afnemer is € 90 per hardware unit verschuldigd als de hardware niet wordt terugbezorgd.
- 6.11 Alle rechten van intellectuele of industriële eigendom op door de Leverancier aan Afnemer geleverde of ter beschikking gestelde goederen, materialen en diensten, zoals producten, software en embedded software, ontwerpen, documentatie, rapporten, offertes, alsmede voorbereidend materiaal terzake, berusten uitsluitend bij de Leverancier of haar toeleveranciers en licentiegevers. Afnemer verkrijgt uitsluitend een niet exclusief en niet zelfstandig overdraagbaar gebruiksrecht om geleverde en ter beschikking gestelde producten en diensten overeenkomstig de contractuele bestemming te gebruiken met de bevoegdheden die daarbij uitdrukkelijk schriftelijk worden toegekend. Voor het overige zal Afnemer het geleverde niet vervoelvoudigen of daarvan kopieën vervaardigen. Het is de Afnemer niet toegestaan om aanduidingen van octrooien, auteursrechten, merken, handelsnamen of andere rechten van intellectuele of industriële eigendom van producten te verwijderen of te wijzigen.
- 6.12 de Leverancier spant zich in om overeengekomen diensten en goederen correct en tijdig conform Contract te leveren. Tenzij uitdrukkelijk overeengekomen zijn de door Leverancier opgegeven termijnen en levertijden evenwel nimmer te beschouwen als vervaltermijnen. In geval vooruitbetaling is overeengekomen gaan opgegeven termijnen en levertijden paslopen nadat de Leverancier de overeengekomen vooruitbetaling op haar bankrekening heeft ontvangen.
- 7. Betaling**
- 7.1 Het overeengekomen tarief voor de afgenomen diensten van de Leverancier wordt indien niet anders in het Contract is vastgelegd bij vooruitbetaling op jaarbasis (voor 12 maanden) voldaan. Door Afnemer verschuldigde prijzen, tarieven alsmede bijkomende kosten voor transport, en eventuele andere kosten of toeslagen, worden zoveel mogelijk in Contract, opdrachtbevestiging en/of factuur van de Leverancier vermeld. De prijzen zijn exclusief BTW en heffingen tenzij anders vermeld.
- 7.2 Alle door Afnemer aan de Leverancier verschuldigde bedragen dienen stipt op de overeengekomen betalingsdatum te worden voldaan. Wanneer geen andere betalingsdatum is overeengekomen, geldt een betalingstermijn van 15 dagen na factuurdatum.
- 7.3 Voor de vaststelling van de hoogte van door Afnemer aan de Leverancier verschuldigde bedragen geldt als volledig bewijs van de verschuldigdheid daarvan een door de Leverancier getekend uittreksel uit haar administratie, behoudens door Afnemer te leveren tegenbewijs. Betaling dient plaats te vinden op de door de Leverancier aangegeven wijze op een door de Leverancier aangewezen bankrekening, tenzij partijen
- 6.8 L'Équipement ne peut pas être utilisé en dehors de l'UE/EEE, sauf convention écrite avec le « **Fournisseur de Services** ». Si une telle utilisation est faite, le Fournisseur de Services a le droit de facturer le Client pour les coûts supplémentaires encourus, par exemple l'itinérance (non limitatif).
- 6.9 En cas de mauvaise utilisation ou de suspicion de mauvaise utilisation de l'Équipement, le Fournisseur de Services a le droit d'exiger le renvoi de l'Équipement.
- 6.10 A la fin du Contrat, le Client est tenu de renvoyer l'Équipement dans le mois et à ses propres frais. Ceci à peine d'une amende de € 90 par Equipement..
- 6.11 Tous les droits d'origine intellectuels ou industriels sur les biens, matériaux et services comme des produits, software et embedded software, conceptions, documentation, rapports, offres ainsi tout matériel préparatoire mis à disposition par le Fournisseur de Services au Client, sont la propriété exclusive du Fournisseur de Services ou ses fournisseurs/licenciés. Le Client n'obtient qu'un droit d'usage - non-exclusif et non transférable de manière indépendante- sur les produits livrés et mis à sa disposition conforme à la destination contractuelle limité aux pouvoirs expressément accordés. Il est interdit au Client de multiplier les produits ou de les copier. Il est également interdit au Client d'enlever ou changer des signes d'octrois, droits d'auteur, marques, dénomination commerciales ou autre droits de propriété intellectuel ou industriel, des produits.
- 6.12 Le Fournisseur de Services s'efforce de livrer les produits et services dans les délais contractuellement convenus. Sauf convention explicite, les délais et les délais de livraisons donnés par le Fournisseur de Services ne sont jamais des délais d'expiration. Si un paiement d'avance est convenu, les délais commencent à courir dès le paiement est reçu sur le compte en banque du Fournisseur de Services.
- 7. Paiement**
- 7.1 Le Client sera facturé tous les ans à l'avance, sauf convention écrite contraire. La première facturation sera établie lorsque le Service sera mis à disposition du Client. Les prix et les spécifications précises sont indiqués dans le Contrat et/ou la facture du Fournisseur de Services. Le Taxe sur la valeur ajoutée (TVA) due sur les offres, les accords et toutes les obligations qui en découlent et les autres taxes dues, le cas échéant, ou prélèvements qui peuvent être dus, sont à charge du Client, sauf si les parties en ont expressément convenu autrement
- 7.2 Sauf convention écrite contraire, les factures sont payables à 15 jours.
- 7.3 Le paiement doit être effectué sur le compte en banque indiqué par le Fournisseur de Services sauf explicitement autrement convenu. Le paiement est effectué quand le montant se trouve sur le compte en banque du Fournisseur de Services.
- 7.4 Le Client ne peut pas exercer de compensation avec une créance qu'il estime avoir à l'encontre du Fournisseur de Services à moins que la créance n'ait été reconnue sans

uitdrukkelijk anders zijn overeengekomen. Een betaling is pas verricht wanneer het bedrag daarvan is bijgeschreven op de betreffende rekening van de Leverancier.

- 7.4 Een beroep op schuldvergelijking is Afnemer niet toegestaan tenzij de Leverancier een tegenvordering of protest gaaf en onvoorwaardelijk heeft erkend en schriftelijk met verrekening heeft ingestemd. Afnemer zal zich, behoudens een uitdrukkelijk andersluidend schriftelijk beding, nimmer op enige korting mogen beroepen.
- 7.5 Indien Afnemer niet binnen de betalingstermijn betaalt is hij zonder enige ingebrekestelling in gebreke en heeft de Leverancier het recht vanaf de vervaldag van de betaling over het openstaande bedrag de wettelijke verpagingsrente in rekening te brengen, onverminderd het recht van de Leverancier om conform deze voorwaarden nakoming c.q. ontbinding van de overeenkomst met schadevergoeding te vorderen.
- 7.6 Indien Afnemer in gebreke blijft met betaling, kan de Leverancier, zonder nadere kennisgeving, haar verplichtingen opschorten.
- 7.7 De Afnemer ontvangt terzake een digitale factuur per email. Verzending van een factuur per post is op verzoek mogelijk – tegen betaling van een vergoeding.
- 7.8 Betwistingen over facturen dienen binnen acht dagen na datum van verzending van de facturen schriftelijk te worden ingediend.
- 7.9 Alle kosten voortvloeiende uit niet-nakoming van enige verplichting van Afnemer jegens de Leverancier, waaronder uitdrukkelijk begrepen de kosten van invordering van door Afnemer aan de Leverancier verschuldigde bedragen, inclusief redelijkerwijs gemaakte buitengerechtelijke en gerechtelijke kosten of schadebeding, komen ten laste van Afnemer. Voor buitengerechtelijke invorderingskosten of schadeclausule is Afnemer een forfaitair tarief met een minimum van € 200 verschuldigd als volgt:
- |                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| over de eerste € 6.500          | 15% |
| over het meerdere tot € 13.000  | 10% |
| over het meerdere tot € 32.500  | 8%  |
| over het meerdere tot € 130.000 | 5%  |
| over het meerdere               | 3%  |
- Alles onverminderd het recht van de Leverancier om vergoeding van daadwerkelijk gemaakte hogere kosten te vorderen.

## 8. Contractoverneming

- 8.1 De Afnemer heeft in beginsel het recht om de overeenkomst met de Leverancier aan een derde partij over te dragen, onder de voorwaarde dat de Leverancier voorafgaand aan contractoverneming een kredietcontrole doet verrichten ten aanzien van het vermogen van de opvolgende partij om na te gaan of deze aan zijn contractuele verplichtingen jegens de Leverancier zal kunnen voldoen. Indien de uitkomst daarvan negatief uitvalt heeft de Leverancier het recht om contractoverneming te weigeren.
- 8.2 Aan de contractoverneming kan de Leverancier redelijke voorwaarden en vergoeding van administratiekosten verbinden.
- 8.3 de Leverancier kan de rechten en verplichtingen uit een met een Afnemer gesloten overeenkomst vrij en ten allen tijde overdragen aan een andere onderneming binnen de groep of aan een daartoe in redelijkheid geschikte derde partij; de Afnemer verleent door het aangaan van de overeenkomst met de Leverancier hiervoor bij voorbaat zijn toestemming.

condition par écrit par le Fournisseur de Service ou dans un jugement ou accord entre parties ayant force exécutoire. Sauf disposition contraire par écrit, le Client ne peut jamais prétendre à une réduction.

- 7.5 En cas de retard de paiement, les intérêts moratoires au taux légal sont dus dès la date d'échéance, sans qu'une mise en demeure est nécessaire. Le Fournisseur de Services se réserve le droit de demander l'exécution c.q. la résiliation du Contrat ainsi qu'un dédommagement.
- 7.6 Si le Client reste en défaut de payer les factures, le Fournisseur de Services se réserve le droit de suspendre ses obligations sans préavis.
- 7.7 Sauf disposition contraire, la facturation est électronique, par courriel. Si le Client souhaite une facture papier, les frais de facturation applicables s'ajoutent.
- 7.8 Si le Client estime qu'il y a une erreur dans la facture reçue, il doit adresser par écrit une réclamation au Fournisseur de Services dans les meilleurs délais, et au plus tard dans les huit jours de l'expédition de la facture.
- 7.9 Tous les frais résultants du paiement tardive, au Fournisseur de Services, les frais judiciaires et extra-judiciaires et la clause pénale sont à charge du Client. Pour les frais de recouvrement extra-judiciaire une clause pénale avec un minimum de € 200 est du – par tranche - comme suite:
- |                      |     |
|----------------------|-----|
| € 6.500              | 15% |
| € 5001- € 13.000     | 10% |
| €13.001- € 32.500    | 8%  |
| € 32.501 - € 130.000 | 5%  |
| sur plus de € 130000 | 3%  |
- Ceci sous réserve du droit du Fournisseur de Services de réclamer des frais exposés plus élevés.

## 8. Transfert du Contrat

- 8.1 Le Contrat peut être transféré à un tiers par courriel au serviceclient@abax.com. La modification du Contrat avec le Client suppose une vérification préalable de la solvabilité validée du nouveau client et le droit y résultant pour le refus du transfert par le Fournisseur de Services
- 8.2 En cas de modification/transfert du Contrat avec le Client, le Fournisseur de Services peut imposer des conditions raisonnables et une commission selon les conditions en vigueur à ce moment.
- 8.3 Le Fournisseur de Services a le droit de transférer le Contrat à une autre société au sein du groupe du Fournisseur de Services ou à un tiers. Le Client marque d'or et d'avant déjà son accord.

## **9. Beperking van aansprakelijkheid**

- 9.1 Ingeval de Leverancier terzake van niet, niet tijdig, niet volledig of niet goed presteren, hoe ook, aansprakelijk wordt jegens Afnemer, dient deze haar in de gelegenheid te stellen om alsnog goed en volledig te presteren.
- 9.2 Onverminderd het overige in deze voorwaarden bepaalde is aansprakelijkheid van de Leverancier, uit welken hoofde dan ook, voortvloeiend uit of verband houdend met de nakoming van haar verplichtingen uit een overeenkomst, beperkt tot vergoeding van schade tot een maximumbedrag gelijk aan het factuurbedrag van de prestatie uit welke haar aansprakelijkheid is voortgevloeid, met een maximum van € 5.000.
- 9.3 De aansprakelijkheid van de Leverancier wordt uitdrukkelijk beperkt tot het in lid 1 en 2 van dit artikel bepaalde, zodat zij nimmer aansprakelijk zal zijn voor verdere schade, indirecte schade, gevolgschade, bedrijfsschade, winstderving, gemiste besparingen, schade door bedrijfsstagnatie en schade voortvloeiend uit aanspraken van derden jegens Afnemer daaronder begrepen.
- 9.4 Behoudens uitdrukkelijk andersluidend beding is Afnemer zelf verantwoordelijk voor het voorkomen van kosten en (gevolg)schade ten gevolge van niet correct functioneren van geleverde producten of diensten en voor beschadiging of tenietgaan van gegevensbestanden en / of informatiedragers en dient Afnemer zelf tijdig en voldoende regelmatig de correcte werking van geleverde producten te controleren. Na constatering van een tekortkoming in een product is Afnemer verplicht om al datgene te doen dat schade voorkomt of beperkt, eventuele onmiddellijke staking van gebruik van het product daaronder uitdrukkelijk begrepen.
- 9.5 Ieder recht op protest of betwisting of schadevergoeding van Afnemer jegens de Leverancier vervalt wanneer door de Leverancier verstrekte instructies betreffende installatie, montage of gebruik van geleverde goederen of diensten niet worden opgevolgd of er anderszins sprake is van onoordeelkundig gebruik door Afnemer of van door Afnemer ingeschakelde derden, reparatie- of andere werkzaamheden door niet door de Leverancier ingeschakelde derden daaronder begrepen.
- 9.6 Iedere vordering op de Leverancier, tenzij deze door de Leverancier is erkend, vervalt door het verloop van 12 maanden na ontstaan van de vordering.
- 9.7 De in deze voorwaarden geregelde aansprakelijkheidsbeperkingen gelden niet indien en voor zover een betreffende schade is veroorzaakt door opzet en/of grove schuld van de Leverancier of haar personeel, dan wel indien en voor zover een aansprakelijkheidsverzekering van de Leverancier in voorkomend geval recht op uitkering geeft. Het in dit artikel bepaalde laat tevens onverlet eventuele aansprakelijkheid uit hoofde van dwingende wettelijke bepalingen met betrekking tot productenaansprakelijkheid en consumentenkoop.
- 9.8 Levenslange garantie exclusief kosten van demontage en herinstallatie bij vervanging van hardware. Deze kosten zijn altijd voor rekening van de Afnemer.

## **10. Gegevensverwerking**

- 10.1 In het kader van de Algemene verordening gegevensbescherming (AVG) is de Afnemer rechthebbende en verwerkingsverantwoordelijke van eventuele persoonsgegevens en functioneert de Leverancier ingevolge de met Afnemer gesloten overeenkomsten uitsluitend als verwerker daarvan. De Afnemer is daarmee verantwoordelijk voor de aanwezigheid van welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doelen voor de verwerking van de persoonsgegevens.
- 10.2 Na beëindiging van een overeenkomst worden de

## **9. Limitations de responsabilité**

- 9.1 En cas de défaut d'exécution, défaut d'exécution en temps utile, défaut d'exécution complète ou d'exécution correcte, le Fournisseur de Services a toujours le droit d'exécuter ses prestations en bonne et due forme envers le Client.
- 9.2 Sans préjudice des autres dispositions, la responsabilité globale du Fournisseur de Services envers le Client en vertu du Contrat ou autre est en toute circonstance limitée au montant de la facture à l'origine de la responsabilité et en tout cas limitée à 5000 EUR par sinistre.
- 9.3 La responsabilité du Fournisseur de Services est absolument limitée aux conditions reprises dans les articles 9.1. et 9.2. des Conditions Générales et le Fournisseur de Services ne saurait voir sa responsabilité engagée pour tout dommage indirect ou consécutif, notamment, mais sans s'y limiter, en cas de perte de temps ou de bénéfices, des économies manquées, dommages suite à l'interruption des activités et dommages résultants des demandes des tiers envers le Client.
- 9.4 Sauf disposition contraire explicite, le Client est lui-même responsable pour éviter des frais ainsi que le préjudice indirecte à la suite d'un défaut des Produits ou Services et pour l'endommagement et la destruction des enregistrements des données et/ou le support des données. Le Client doit vérifier en temps utile et suffisant le bon fonctionnement du Produit. Après la découverte d'un défaut dans le Produit, le Client doit faire tout pour éviter et limiter les dommages y compris explicitement l'arrêt éventuel de l'utilisation du produit.
- 9.5 Le Client n'a droit à aucune demande ou dédommagement envers le Fournisseur de Services au cas où le Client n'a pas suivi ni respecté les instructions concernant l'installation, le montage ou l'utilisation des produits ou services livrés ou s'il y a une utilisation non expérimentée par le client ou d'un tiers agissant au nom du Client y inclus les travaux (de réparation) par des tiers non liés au Fournisseur de Services.
- 9.6 Toute demande envers le Fournisseur de Services expire – sauf reconnaissance explicite par le Fournisseur de Services- s'il n'est pas déposée dans un délai de 12 mois suivant la naissance de la créance.
- 9.7 Les conditions et limitations de responsabilité ne s'appliquent pas en cas d'intention ou négligence grave par le Fournisseur de Services ainsi que ses employés sauf et si l'assurance de la responsabilité donne droit à une indemnisation. Ceci nonobstant une responsabilité éventuelle en vertu des dispositions légales impératives concernant la responsabilité pour les produits et la vente aux consommateurs.
- 9.8 La garantie à vie du Fournisseur de Services ne couvre pas les coûts de déconnexion et/ou de réinstallation si l'Unité doit être remplacée. Ces frais sont toujours à charge du Client.

## **10. Traitement des données**

- 10.1 Dans le cadre de l'Ordonnance Générale sur la protection des données, le Client est propriétaire de ses propres données et est responsable du traitement au sens de la loi relative aux données à caractère personnel pour toutes les données à caractère personnel traitées par le Fournisseur de Services via les Services. Il appartient au Client de s'assurer qu'il traite les données à caractère personnel qui sont traitées via le Service concerné de façon licite. Le Fournisseur de Services n'est qu'un processeur. Le Client est ainsi

- databestanden van een Afemer in beginsel direct uit de databases bij de Leverancier verwijderd: Afemer dient er voor zorg te dragen voor einde van de overeenkomst zijn databestanden op eigen gegevensdragers te downloaden en voor back-ups daarvan zorg te dragen. Na beëindiging van een overeenkomst heeft de Leverancier alleen het recht en de plicht om via haar gegenereerde of aangemaakte gegevens op te slaan, als de Afemer en de Leverancier daarvoor een afzonderlijk Contract hebben gesloten voor gegevensopslag voor de periode na beëindiging van de betreffende dienstverlening.
- 10.3 Uit het gebruik van de producten of diensten van de Leverancier kunnen tevens anonieme informatie en data worden gegenereerd ("Big Data"); die anonieme informatie en data gelden tussen partijen als Big Data van de Leverancier waarover de Leverancier kan beschikken en welke de Leverancier ook aan derden kan verkopen en ter beschikking stellen.
- 10.4 De rechten en verplichtingen terzake zijn tussen partijen verder uitgewerkt in de tussen hen gesloten DPA, <https://www.abax.com/terms-and-conditions>.
- 10.5 Door Afemer zelf in het kader van het sluiten en de uitvoering van een overeenkomst aan de Leverancier ter beschikking gestelde gegevens worden alleen gebruikt in overeenstemming met het doel van deze overeenkomst, primair voor zover de administratie van de Leverancier dat redelijkerwijs vergt, en verder alleen voor zover Afemer daarvoor toestemming heeft gegeven.
- 11. Toerekenbare tekortkoming & ontbinding**
- 11.1 Ieder der partijen is, onverminderd het bepaalde in deze voorwaarden, gerechtigd de overeenkomst, na voorafgaande schriftelijke ingebrekestelling, waarin de wederpartij een redelijke termijn wordt gegeven haar verplichtingen uit de overeenkomst alsnog deugdelijk na te komen, geheel of gedeeltelijk te ontbinden indien de wederpartij binnen de gestelde termijn nalaat alsnog aan haar verplichtingen te voldoen.
- 11.2 In geval van overschrijding van de betalingstermijn door de Afemer geldt 14 dagen na ingebrekestelling terzake als redelijke termijn om alsnog te betalen.
- 11.3 Ieder der partijen is bevoegd de overeenkomst met onmiddellijke ingang, zonder nadere ingebrekestelling en zonder voorafgaande rechterlijke tussenkomst, geheel of gedeeltelijk schriftelijk te beëindigen indien de wederpartij: a. surséance of gerechtelijke reorganisatie van betaling aanvraagt; b. in staat van faillissement is verklaard.
- 11.4 Aan ontbinding van de overeenkomst zijn de daaraan door het toepasselijk recht gekoppelde gevolgen verbonden met inachtneming van de aansprakelijkheidsbeperking in artikel 9 van deze Voorwaarden. In geval van ontbinding is de Afemer de overeengekomen vergoedingen over de resterende looptijd van de overeenkomst tot de eerstmogelijke einddatum (einde looptijd bij reguliere opzegging) verschuldigd aan de Leverancier.
- 11.5 De beëindiging van een overeenkomst ontslaat partijen niet van die verplichtingen die naar hun aard doorlopen. Hieronder vallen onder meer verplichtingen met betrekking tot de afwikkeling van lopende transacties, betaling, aansprakelijkheid en vrijwaring, intellectuele eigendom en vertrouwelijkheid en toepasselijk recht en bevoegde rechter.
- 11.6 De Afemer mag de Leverancier zijn producten en services niet gebruiken in strijd met wet - of regelgeving of in strijd met enig recht van een derde - waaronder zonder beperking intellectuele eigendomsrechten, rechten inzake de persoonlijke levenssfeer of persoonlijkheidsrechten (AVG) - of op enigerlei wijze die in strijd komt met deze of de overige overeenkomsten van de Leverancier die voor de Afemer gelden.
- seulement responsable pour la présence des buts bien déterminés, explicitement décrits et justifiés pour le traitement des données à caractère personnel.
- 10.2 Le Fournisseur de Services n'est ni tenue ni autorisé à stocker des données générées ou créées via le Service à la fin du Contrat relatif à ce Service. Il appartient au Client lui-même d'éventuellement exporter et conserver des données Fournisseur de Services avant l'expiration du Contrat relatif au Service. A la fin du Contrat, le Fournisseur de Services ne pourra stocker des données générées ou créées via le Service que si le Client et Fournisseur de Services ont conclu un contrat distinct sur le stockage de données pour la période consécutive à la fin du Service en question.
- 10.3 Lors de l'utilisation des Services Fournisseur de Services, des informations et autres données anonymes (« Mégadonnées ») pourront être générées. Le Fournisseur de Services a le droit d'utiliser ces Mégadonnées, notamment afin de les transmettre ou vendre à des tiers.
- 10.4 Les obligations du Fournisseur de Services en tant que sous-traitant sont précisées dans un Contrat de Sous-Traitance de Données Personnelles distinct avec le Client, voir <https://www.abax.com/terms-and-conditions>.
- 10.5 Les données mises à disposition par le Client au Fournisseur de Services seront utilisées exclusivement en accordance avec le but du Contrat, notamment pour des raisons administratifs et dans les cas autorisés par le Client.
- 11. Défaut Fautif**
- 11.1 En cas de manquement contractuel substantiel, l'autre partie peut résilier le Contrat avec effet immédiat après avoir envoyé précédemment une mise en demeure dans lequel un délai raisonnable a été donné à l'autre partie afin de se conformer. Les conséquences d'un manquement contractuel substantiel sont réglées par le droit commun, notamment le droit à une indemnisation, etc., avec les limitations de la responsabilité du Fournisseur de Services prévues à l'article 9.
- 11.2 Si le paiement du Client n'est pas reçu au plus tard 14 jours après l'envoi par Fournisseur de Services d'une mise en demeure, le manquement à l'obligation de paiement peut être considéré comme substantiel.
- 11.3 Chacun des parties a le droit de résilier le Contrat avec effet immédiat, sans mise en demeure préalable ou titre judiciaire si l'autre partie est a) en réorganisation judiciaire b) en état de faillite.
- 11.4 Si le contrat est résilié, le Fournisseur de Services a le droit d'immédiatement: résilier le Contrat avec effet immédiat, exiger le paiement de toutes les prestations impayées et des prestations jusqu'à la fin du Contrat.
- 11.5 La résiliation du Contrat ne libère pas les Parties de leurs obligations qui de par leur nature continuent. Il s'agit notamment des obligations en ce qui concernent le règlement des litiges, le paiement, la responsabilité et la garantie, la propriété Intellectuelle et les règles de confidentialité ainsi que le droit applicable et le juge compétent.
- 11.6 Le Client ne peut en aucun cas utiliser les produits et services contre la loi ou les règlements ou contre tout droit d'un tiers y compris mais non limité aux droits intellectuels, droits concernant la vie privée ou des droits personnels (AVG) ou de toute autre manière qui serait contraire aux autres conventions avec le Fournisseur de Service envers le Client.

## 12. Software updates

- 12.1 Terbeschikkingstelling van software updates met betrekking tot de overeengekomen dienstverlening is inbegrepen in de overeengekomen tarieven.
- 12.2 De Leverancier –zijn dienstverlening wordt voortdurend doorontwikkeld en aangepast aan technologische ontwikkelingen, veranderende regelgeving, nieuwe inzichten en wensen van Afnemers; dat is een dynamisch proces. Gedurende de looptijd van het Contract kunnen er daarom aanpassingen plaatsvinden in de functionaliteit van de Leverancier zijn dienstverlening, in de zin van uitbreiding van functionaliteit, veranderingen in methodiek en procedures en verval van overbodig geworden functies en processen – teneinde het systeem te doen blijven beantwoorden aan haar doel(en). Door ondertekening van het Contract verklaart de Afnemer dit dynamisch karakter van het door hem bestelde product als conform te accepteren, mits de aanpassingen niet leiden tot een significant verlies van functionaliteit van de dienstverlening.

## 13. Overmacht

- 13.1 Partijen zijn niet gehouden tot het nakomen van een verplichting wanneer zij met betrekking tot die verplichting verhinderd is als gevolg van overmacht. Als overmacht (niet toerekenbare tekortkoming) zal ook worden beschouwd verzuim en/of tekortkoming door of bij toe Leveranciers en/of vervoerders van de Leverancier.
- 13.2 Partijen zullen elkaar zo spoedig mogelijk informeren als er van een overmachtssituatie sprake is. De verplichtingen van de Afnemer uit hoofde van een Contract worden opgeschort gedurende de periode waarin de verplichtingen van de Leverancier worden opgeschort; korte termijn overmacht geeft de Afnemer geen recht op korting op de overeengekomen vergoedingen.

## 14. Consumentenrecht en overige conversie

- 14.1 In overeenkomsten met consumenten zullen de dwingende bepalingen van het consumentenrecht voorzover in deze voorwaarden niet reeds verwerkt aanvullend van kracht zijn en - indien van toepassing - gelden in plaats van voorwaarden die in strijd zijn met het consumentenrecht.
- 14.2 Een consument mag de op afstand of buiten een verkooppriimte tot stand gekomen overeenkomst met de Leverancier zonder opgave van redenen binnen 14 dagen na ontvangst van zowel door de Leverancier ter beschikking gestelde hardware als de voor gebruik van de diensten van de Leverancier benodigde informatie door herroeping ontbinden. Indien de consument van deze ontbindingsmogelijkheid gebruik maakt, dient hij dat binnen die 14 dagen-termijn per email te melden aan de Leverancier (email: klantendienst@abax.com) en ontvangt de consument nadere instructies omtrent en retournering van hardware. Iedere andere Afnemer kan een gesloten overeenkomst – ook indien die op afstand of buiten een verkooppriimte tot stand is gekomen - niet annuleren.
- 14.3 Een consument is aan een aanpassing van de contractdocumentatie als bedoeld in art. 3.1 gebonden, tenzij hij de overeenkomst schriftelijk - of op een andere door de Leverancier aangegeven wijze - opzegt met inachtneming van de geldende opzegtermijn en uiterlijk tegen de datum waarop de aanpassing van kracht zou worden. Wanneer de contractueel geldende opzegtermijn de periode tot de ingangsdatum van de aanpassing overschrijdt, wordt een opzegging binnen 30 dagen na kennisgeving door de Leverancier van de aanpassing als tijdige opzegging tegen de ingangsdatum daarvan beschouwd.
- 14.4 In geval van automatische verlenging van de overeenkomst kan een consument in de verlengingsperiode bovendien

## 12. Mise à jour du logiciel

- 12.1 La mise à jour du logiciel est incluse dans le prix de l'abonnement.
- 12.2 Les services du Fournisseur de Services sont en développement permanent pour adapter le logiciel aux évolutions technologiques, aux modifications législatives, nouvelles perspectives et de nouveaux souhaits du Client; il s'agit d'un procès dynamique Le Fournisseur de Services peut à tout moment mettre à jour le Service en ajoutant ou modifiant des fonctionnalités. Il est possible que pendant la durée du Contrat des adaptations ont lieu dans la fonctionnalité du Produit dans le sens d'une extension de la fonctionnalité, des changements méthodologiques et procédures et la dégradation des fonctions superflues et procès superflus pour permettre aux services de continuer afin d'atteindre les objectifs En signant le Contrat, le Client marque son accord avec le caractère dynamique des services à condition que ceci n'ait pas d'incidence négative substantielle sur le niveau des fonctionnalités du Service.

## 13. Force majeure

- 13.1 En cas de force majeure, les obligations des parties au titre du Contrat sont suspendues. La défaillance ou l'insuffisance des fournisseurs et/ou entreprises de transport du Fournisseur de Services sont également considérées comme cas de force majeure /échec non imputable Les Parties s'engagent à notifier le plus rapidement possible à l'autre partie tout cas de force majeure.
- 13.2 Les obligations du Client en vertu du Contrat sont suspendues pendant la période de suspension des obligations du Fournisseur de Services - par force majeure - étant cependant entendu que des cas de force majeure de courte durée ne permettent pas au Client d'exiger une réduction du prix.

## 14. Droits des consommateurs

- 14.1 Dans les relations avec les consommateurs, les dispositions impératives de la loi sur les ventes aux consommateurs compléteront et se substitueront éventuellement aux dispositions des Conditions générales et/ou des Conditions du service qui sont en contradiction avec cette législation impérative.
- 14.2 Le Fournisseur de Services se conforme au droit de retour de la loi relative au délai d'annulation.**Error! Hyperlink reference not valid.** Si le contrat a été conclu à distance, le consommateur a le droit de résilier le contrat endéans les 14 jours après la réception de l'Équipement ainsi que les informations pour profiter des services du Fournisseur de Services. Si le consommateur fait appel à la résiliation, il est tenu d'en informer le Fournisseur de Services par mail (serviceclient@abax.com). Le consommateur reçoit ainsi des informations concernant le renvoi de l'Équipement. Nullement un Contrat autrement conclu qu'à distance ou en dehors des bureaux/locaux du Fournisseur de Services peut être annulé par le Client.
- 14.3 Le Consommateur est lié aux adaptations comme reprises dans l'article 3.1. sauf si le consommateur donne préavis du contrat par écrit- ou par toute autre manière indiquée par le Fournisseur de Services- en tenant compte du délai de préavis applicable et au plus tard pour la date de l'entrée en vigueur des adaptations. Quand le préavis contractuel dépasse la date de l'entrée en vigueur de la date d'adaptation, un délai de préavis de 30 jours après la notification par le Fournisseur de Services est considérée en temps utile pour la date d'entrée en vigueur.



tussentijds het Contract opzeggen met in achtneming van een opzegtermijn van tenminste 30 dagen.

- 14.5 Indien enige andere bepaling van deze algemene voorwaarden of van een overeenkomst waarop deze voorwaarden van toepassing zijn als nietig, niet geldig of anderszins in rechte niet afdwingbaar dient te worden beschouwd, wordt die bepaling geconverteerd in een bepaling die wel geldig is, met het oogmerk de gevolgen van de overeenkomst na conversie zoveel mogelijk in overeenstemming te laten zijn met hetgeen partijen oorspronkelijk in deze voorwaarden of die overeenkomst hebben vastgelegd.  
Nietigheid, niet geldigheid of niet afdwingbaarheid van enige bepaling van deze algemene voorwaarden of een overeenkomst waarop deze voorwaarden van toepassing zijn laat de voorwaarden en die overeenkomst voor het overige in stand.

## 15. Vertrouwelijke Informatie

- 15.1 De Leverancier en Afnemer zullen alle vertrouwelijke informatie van/over elkaar waarvan zij in het kader van aanbiddingen, overeenkomsten en de daaruit voortvloeiende verbintenissen kennis nemen, van welke aard dan ook, zowel gedurende de looptijd van hun contacten als na afloop daarvan, geheim houden, en die informatie niet anders gebruiken dan waarvoor ze ter beschikking is gesteld. De Leverancier en Afnemer dragen er zorg voor dat van de verschafte informatie in beginsel alleen kennis kan worden genomen door hun medewerkers en externe adviseurs die in het kader van aanbiddingen, overeenkomsten en de daaruit voortvloeiende verbintenissen daarvan weet dienen te hebben en partijen zullen alle redelijkerwijs in acht te nemen zorg betrachten om te voorkomen dat vertrouwelijke informatie door anderen kan worden geraadpleegd.
- 15.2 Het in dit artikel gestelde laat onverlet dat de Leverancier uit hoofde van op haar rustende wettelijke verplichtingen genoodzaakt kan zijn of worden om informatie waarover zij beschikt aan ter zake bevoegde autoriteiten te verstrekken; in het bijzonder wordt gewezen op eventuele informatieverplichtingen ten opzichte van Justitiële autoriteiten en de Belastingdienst.

## 16. Toepasselijk Recht & Bevoegde Rechter

- 16.1 Op alle aanbiddingen, overeenkomsten en alle daaruit voortvloeiende verbintenissen waarop deze voorwaarden van toepassing zijn is uitsluitend recht van toepassing van de plaats van de ligging van de maatschappelijke zetel van de Leverancier, ongeacht de vraag waar deze verbintenissen moeten worden uitgevoerd. Alle eventuele geschillen, voortvloeiende uit aanbiddingen, met de Leverancier gesloten overeenkomsten of de daaruit voortvloeiende verbintenissen of gebruik van door de Leverancier geleverde producten of diensten, dienen – indien die niet in onderling overleg met de Leverancier kunnen worden opgelost - te worden beslecht door de bevoegde rechter ter plaatse van de vestiging of maatschappelijke zetel van de Leverancier, tenzij er sprake is van een dwingende competentie van de volgens de wet bevoegde rechter of de Leverancier de voorkeur geeft aan die volgens de wet bevoegde rechter.

- 14.4 En cas de prolongation automatique du Contrat, le consommateur a le droit de donner un préavis du contrat en tenant compte d'un délai de 30 jours.
- 14.5 En cas de nullité, non validité ou inapplicabilité d'une des Conditions Générales ou du Contrat cette disposition sera transférée dans une clause applicable en vue de respecter aux mieux avec les dispositions originales des parties. La nullité, non validité ou inapplicabilité d'une des dispositions des Conditions Générales n'affectent en rien la validité des autres dispositions et clauses.

## 15. Obligation de confidentialité

Les Parties s'engagent à ne pas divulguer les informations confidentielles auxquelles elles ont accès dans le cadre du Contrat n'importe la nature tant que pendant la durée du Contrat qu'après l'expiration et l'appliquer que pour les besoins pour lesquelles elles sont mises à la disposition de l'autre partie. Sont considérées comme des informations confidentielles toutes les informations susceptibles d'avoir une importance pour des raisons de concurrence ou de protection de la vie privée pour un tiers, notamment les données à caractère personnel et les informations sur les conditions commerciales et les conditions de sécurité. L'obligation de confidentialité s'applique pendant la Durée du Contrat et des éventuels Renouvellements, ainsi qu'ultérieurement. Les parties prendront soin que seulement les collaborateurs et consultants qui sont chargés avec ces offres, contrats et les obligations qui en découlent ont connaissance des informations confidentielles. Les parties prendront soins que d'autres non pas connaissance des données et informations confidentielles.

- 15.1 Les parties peuvent avoir l'obligation légale de communiquer l'information dont elles disposent aux autorités compétent comme les autorités judiciaires et financiers.

## 16. Droit applicable et juridiction compétente

- 16.1 La loi applicable au siège social du Fournisseur de Services s'applique sur tous les offres, contrats et tous les engagements y résultants indépendamment ou les engagements doivent être exécutés. Quand un différend survenant des offres, des contrats conclus entre les parties ou l'usage des produits et services fourni par le Fournisseur de Services n'aboutit pas à une solution après 'une tentative de résolution par une négociation avec le Fournisseur de Services Si les tentatives de résolution d' un différend survenant des offres, des contrats conclus eou les engagements y résultants entre les parties ou l'usage des produits et services fourni par le Fournisseur de Services par négociations n'aboutissent pas à un accord/solution, le litige sera tranché dans les tribunaux t compétent pour le siège social du Fournisseur de Services. Sauf en cas de dispositions imperatives ou quand le Fournisseur de Services préfère les tribunaux compétents selon la loi.

## SPECIFIEKE CONDITIES GELDEND VOOR PRODUCTGROEP 1

### 17. Omvang

- 17.1 De specifieke condities geldend voor Productgroep 1 zijn specifiek en uitsluitend van toepassing op de ABAX-diensten (met hun respectievelijke add-on producten): **ABAX Triplog** (elektronische rittenregistratie) en **ABAX Equipment Control & Gereedschap tracking** en bijhorende producten – (“**Productgroep 1**”).
- 17.2 De definities vermeld in de algemene voorwaarden zijn ook van toepassing op de specifieke condities geldend voor productgroep 1
- 17.3 Iedere overeengekomen dienstverlening staat op zichzelf: beëindiging daarvan heeft alleen betrekking op die dienstverlening en laat daarnaast lopende overeenkomsten betreffende dienstverlening onverlet
- 17.4 In geval van afwijkingen prevaleren deze specifieke condities met betrekking tot Productgroep 1 boven andere bepalingen in deze Voorwaarden.

### 18. Productbeschrijving en gebruiksrestricties

- 18.1 de Leverancier -diensten met betrekking tot productgroep 1 betreffen het via ABAX-systemen genereren en ter beschikking stellen van locatie en ritgegevens/ gebruiksgegevens van objecten met behulp van in/op die objecten gemonteerde GPS-units (de "**units**"). De Leverancier zal Afnemer de in het Contract gespecificeerde diensten inclusief overeengekomen terbeschikkingstelling van de daarvoor benodigde hardware en met overeengekomen add-ons en additionele services leveren zoals Afnemer op basis van de overeenkomst en de hem verstrekte schriftelijke of digitale documentatie redelijkerwijs mag verwachten.
- 18.2 De Afnemer heeft het recht om de diensten van de Leverancier en daarmee gegenereerde locatie en ritgegevens/ gebruiksgegevens van objecten voor eigen doeleinden te gebruiken, en daartoe te downloaden, te bekijken, op te slaan en te printen – alles binnen het redelijkerwijs beoogde doel van de dienstverlening. Ieder ander gebruik van de dienstverlening en de gegenereerde gegevens is niet toegestaan.
- 18.3 De Afnemer is verplicht om alle op het gebruik door Afnemer van de diensten van de Leverancier lokaal toepasselijke wetgeving – zowel ter plaatse waar de Afnemer de diensten van de Leverancier gebruikt als van waaruit zij toegang tot die diensten heeft – in acht te nemen en niet in strijd daarmee te handelen, met name niet in strijd met de Algemene verordening gegevensbescherming (AVG). De Afnemer is ook verplicht te waarborgen dat niemand anders in de gelegenheid wordt gesteld tot dergelijk misbruik. Overtreding van deze bepaling wordt beschouwd als significante toerekenbare tekortkoming door Afnemer, zie Artikel 11 van deze Voorwaarden.
- 18.4 Wijzigingen van wetgeving terzake het gebruik van de diensten van de Leverancier – waarop de Leverancier geen invloed heeft – zijn niet van invloed op de looptijd van een overeenkomst met de Leverancier, overeengekomen prijzen of tarieven of geplaatste orders.

### 19. Ingangsdatum en facturering

- 19.1 Als geen specifieke ingangsdatum wordt vermeld is de ingangsdatum van contracten met betrekking tot Productgroep 1 de werkdag waarop de overeengekomen units zijn verzonden aan de Afnemer. Eventueel latere levering van hardware of diensten staat niet aan de aanvang van het Contract in de weg. De eerste factuur

## CONDITIONS PARTICULIERES POUR LE GROUPE DE PRODUITS 1

### 17. Portée

- 17.1 Les Conditions Particulières pour le groupe de produits 1 s'appliquent aux spécifiquement et exclusivement aux produits principaux **ABAX Triplog, et ABAX Equipment Control**, Outils tracking et à leurs produits complémentaires.
- 17.2 Les définitions contenues dans les Conditions Générales s'appliquent de la même manière dans les présentes.
- 17.3 Chaque abonnement constitue un Service. La résiliation d'un abonnement est donc uniquement la résiliation de ce Service.
- 17.4 En cas de divergences, les conditions particulières pour le groupe de produits 1 prévalent sur les autres dispositions dans ces Conditions.

### 18. Description du produit et restrictions d'utilisation

- 18.1 Le Contrat porte sur le positionnement cartographique et éventuellement l'enregistrement de trajets pour le véhicule ou l'objet dans lequel l'unité GPS (l'« **Unité** ») est placée, et qui a été convenu par écrit avec Fournisseur de Services. Le Fournisseur de Services doit fournir les Services au Client prévu dans le Contrat y inclus la mise à disposition du matériel nécessaire et les compléments convenus et services additionnelles convenus, comme le Client peut raisonnablement s'y attendre.
- 18.2 Le Contrat donne au Client un droit non-exclusif d'utiliser les données cartographiques du système pour son propre usage. Le Client peut télécharger, afficher, stocker et imprimer ces données pour sa propre utilisation habituelle dans le cadre du Service. Toute utilisation des Service ou Données au-delà de ce périmètre n'est pas autorisée.
- 18.3 Le Client s'engage à ne pas utiliser le Service ou ses fonctionnalités en contradiction avec la législation ou les services sont utilisés, la législation d'un autre pays dans lequel le Client a accès au Service, ou avec les dispositions de la loi relative aux Données Personnelles. Le Client s'engage également à s'assurer qu'aucun tiers ne fasse une telle utilisation du Service. Toute infraction à cette disposition est considérée comme un manquement contractuel substantiel. (cfr article 11 de ces Conditions).
- 18.4 Les modifications réglementaires indépendantes de la volonté d'Fournisseur de Services n'affectent pas la Durée du Contrat ou des éventuels Renouvellements, les prix et les Unités commandées.

### 19. Entre en vigueur et facturation

- 19.1 En cas ou aucune date de début spécifique n'est indiquée, la date d'entrée en vigueur du Contrat pour le Groupe de Produits 1 est la journée de travail ou les Unités convenus sont envoyées au Client. Une livraison ultérieure du matériel ou services n'empêche pas l'entrée en vigueur du Contrat. La première facture pour l'abonnement et la mise

voor de overeengekomen dienstverlening aan Afnemer wordt op die ingangsdatum verzonden. Opvolgende facturen voor het periodieke tarief voor gebruik van de Leverancier -diensten worden telkens verzonden kort voor aanvang van de periode waarop zij betrekking hebben.

## 20. GPS-Dekking

20.1 De units en de techniek van het -systeem kennen geen geografische gebruiksbeperking. Afnemer dient zich te realiseren dat altijd fouten kunnen optreden tijdens het gebruik van hardware en software met een GSM- en GPS-functie, bijvoorbeeld veroorzaakt door lokale omgevingsfouten en/of incomplete gegevens; lokale en geografische condities kunnen van invloed zijn op gsm en gps-dekking zoals vereist voor het correct functioneren van de ABAX-systemen. Er kan daarnaast sprake zijn van beperkingen vanuit terzake bevoegde Nationale autoriteiten (bijvoorbeeld uit hoofde van vertrouwelijkheid/veiligheid).

## 21. Installatie en testen van units

21.1 De installatie van units geschiedt door de Afnemer zelf op de juiste locatie en conform de installatiehandleiding en/of overige instructies vanuit gegeven. Incorrecte installatie kan onjuiste data veroorzaken.

21.2 Na installatie dient de correcte werking van de unit door Afnemer te worden getest door de correcte registratie van data in de online ABAX-systemen te controleren - de Leverancier kan dit op verzoek ook op afstand controleren. Niet correcte werking – niet veroorzaakt door een te verhelpen installatiegebrek – dient onmiddellijk aan de Leverancier te worden gemeld.

21.3 De Leverancier is niet verantwoordelijk of aansprakelijk voor de gevolgen van installatie of gebruik van de units in strijd met de gegeven installatie- en gebruiksinstructies.

## 22. Gebruik, Reparaties en service units

22.1 Door de Leverancier ter beschikking gestelde hardware dient door Afnemer conform de ter beschikking gestelde gebruiksvoorschriften te worden behandeld en alleen te worden gebruikt met de eigen ABAX-systemen.

22.2 Werkzaamheden aan de unit mogen alleen worden uitgevoerd door de Leverancier, danwel door een door de Leverancier aangewezen reparateur. Indien de unit door een andere partij wordt geopend vervallen daarmee alle aanspraken jegens de Leverancier met betrekking tot die unit.

22.3 In geval van defecten dient Afnemer direct contact op te nemen met de Leverancier om verzending van de defecte unit of andere hardware naar de Leverancier of een door de Leverancier aangewezen reparateur af te stemmen; de Afnemer is verantwoordelijk voor demontage en herinstallatie van de gerepareerde of vervangen hardware; de verzendkosten komen voor rekening van de Afnemer.

22.4 De Leverancier is verantwoordelijk voor het functioneren van de door haar ter beschikking gestelde hardware tijdens de contractperiode mits de hardware op de voorgeschreven manier wordt gebruikt. De Leverancier is niet verantwoordelijk voor schade of defecten of andere noodzaak voor reparatie die wordt veroorzaakt door externe factoren of omstandigheden buiten de invloedssfeer van de Leverancier. In geval van een dergelijke (externe) oorzaak van defecten draagt de Afnemer de kosten van de reparatie of vervanging. De levensduur van de batterij van een unit is in beginsel beperkt: periodiek kan de batterij moeten worden vervangen. De kosten van batterijvervanging – incl. verzendkosten komen voor rekening van de Afnemer.

en place établie conformément au Contrat sera envoyée la date de l'entrée en vigueur du Contrat. Les factures ultérieures pour les services rendus par le Fournisseur des Services, seront envoyées peu avant la période concernée.

## 20. Couverture GPS

20.1 L'Unité fonctionne partout dans le monde où il existe un réseau mobile compatible, mais la carte est susceptible d'avoir des limitations. Les conditions locales et géographiques peuvent limiter la couverture GSM et GPS qui est nécessaire pour le fonctionnement du produit. En outre, des limitations imposées par des autorités locales sont possible (p.e. pour des raison de confidentialité/sécurité).

## 21. Installation et test de l'Unité

21.1 Le Client est responsable du placement et de l'installation corrects de l'Unité tels que décrit dans le manuel d'utilisation d'Fournisseur de Services et ses autres instructions. Un mauvais placement peut entraîner des enregistrements erronés.

21.2 Le Client doit lui-même tester l'Unité après l'installation. Ceci s'effectue en contrôlant les enregistrements dans l'interface du Service sur Internet. Le service client d'Fournisseur de Services doit être contacté immédiatement si l'Unité ne fonctionne pas. Sur demande, le Fournisseur de Services peut tester à distance l'Unité.

21.3 Le Fournisseur de Services décline toute responsabilité pour les conséquences d'une défaillance technique de l'Unité ou d'un enregistrement erroné découlant d'une installation non conforme aux instructions données.

## 22. Entretien et maintenance

22.1 L'Unité doit uniquement être utilisée dans le cadre du Service d'Fournisseur de Services. Le Client doit utiliser l'Unité conformément au manuel d'utilisation et seulement avec les produits ABAX.

22.2 L'entretien, la maintenance et les réparations sur l'Unité doivent uniquement être effectués par Fournisseur de Services ou des partenaires agréés par Fournisseur de Services. Si l'unité est ouvert par un tiers, toutes les réclamations envers le Fournisseur de Services expirent concernant cette Unité.

22.3 Le Client doit immédiatement contacter le service client d'Fournisseur de Services pour convenir l'envoi au Fournisseur de Services ou un réparateur désigné par le Fournisseur de Services pour remplacement de l'Unité si celle-ci est défectueuse ou endommagée Le Client est responsable pour le démontage et la réinstallation de l'Unité réparée ou remplacée. Le Client paye lui-même les frais d'expédition.

22.4 Le Fournisseur de Services garantit le bon fonctionnement de l'Unité pendant la Durée du Contrat et des éventuels Renouvellements lorsque l'Unité est utilisée conformément au manuel d'utilisation et à toute autre instruction d'Fournisseur de Services. Cette garantie ne s'applique que si les éventuelles interventions sur l'Unité sont effectuées par une personne agréée par Fournisseur de Services. D'autre part, la garantie est exclue si l'Unité doit être réparée à raison de conditions extérieures indépendantes de la volonté du Fournisseur de Services. Dans ces cas, le Client prend lui-même en charge le coût de la réparation. La durée de vie de la batterie d'une Unité est limitée. Il est possible que la batterie doit être remplacé périodiquement. Le coûts de remplacement de la batterie, y inclus les frais d'expédition sont à charge du Client.

## 23. Verplaatsing van een unit naar een ander soortgelijk object

- 23.1 Verplaatsing van een unit naar een ander soortgelijk object in eigendom van de Afnemer is toegestaan.

## SPECIFIEKE CONDITIES GELDEND VOOR PRODUCTGROEP 3

### 24. Omvang

- 24.1 De specifieke condities geldend voor productgroep 3 zijn uitsluitend van toepassing op de ABAX-dienst: **ABAX API** (Application Programming Interface)
- 24.2 In geval van afwijkingen prevaleren deze specifieke condities met betrekking tot Productgroep 3 boven andere bepalingen in deze Algemene (Contract-)Voorwaarden. Met betrekking tot Productgroep 3 gelden aanvullend de volgende definities:
- *ABAX API* - Het door de Leverancier beschikbaar gestelde ABAX Application Programming Interface tezamen met de bijbehorende API-documentatie
  - *API Developer -ontwikkelaar* - Een derde die toegang verkrijgt tot ABAX API en de gegevens van de Afnemer
  - *ABAX Developer Portal* - ontwikkelaarsportal <https://developers.abax.cloud>
  - *API-documentatie* - De door de Leverancier via de ABAX Developer Portal -ontwikkelaarsite verstrekte documentatie, gegevens en informatie met betrekking tot het gebruik van de ABAX API.

### 25. Productbeschrijving

- 25.1 De dienst met betrekking tot productgroep 3 betreft het ter beschikking stellen van de ABAX API teneinde de via ABAX-systemen genereerde data van de Afnemer direct in van een andere Software Leverancier afkomstige applicatiesoftware te kunnen gebruiken.

### 26. Acceptatie van voorwaarden

- 26.1 Een rechtsgeldige overeenkomst met de Leverancier is een voorwaarde voor het gebruik van ABAX API voor bestaande Afnemers van leverancier. ABAX API kan als afzonderlijk product worden toegevoegd naast de andere ABAX-diensten van de Afnemer.
- 26.2 Voor nieuwe Afnemers moet een afzonderlijke overeenkomst met de Leverancier worden aangegaan voor het gebruik van ABAX API.

### 27. API-ontwikkelaar (API Developer)

- 27.1 De Afnemer moet jegens de Leverancier verklaren dat de API-ontwikkelaar via de ABAX API toegang zal krijgen tot de gegevens van de Afnemer.
- 27.2 De API-ontwikkelaar dient zich te registreren op het ABAX-ontwikkelaarsportal en de algemene registratievoorwaarden van de Leverancier accepteren evenals de specifieke voorwaarden voor ABAX API, voordat hij of zij toegang krijgt tot ABAX API.

### 28. Registratie

- 28.1 Om toegang te krijgen tot ABAX API moet de Afnemer en/of de API-Controller mogelijk bepaalde gegevens verstrekken (zoals legitimatie- of contactgegevens) in het kader van de registratieprocedure voor de API's of het verdere gebruik van de API's door de Afnemer.

## 23. Déconnexion et déplacement de l'Unité

- 23.1 Le Client peut déplacer l'Unité dans un autre véhicule ou équipement/objet que possède le Client.

## CONDITIONS PARTICULIERES POUR LE GROUPE DE PRODUITS 3

### 24. Portée

- 24.1 Les Conditions Particulières pour le groupe de produits 3 s'appliquent à **ABAX API**.
- 24.2 Les définitions contenues dans les Conditions Générales s'appliquent de la même manière dans les présentes. En plus, les définitions suivantes s'appliquent à ABAX API:
- *ABAX API* - L'ABAX API disponible (Interface de programmation d'applications) et la documentation associée
  - *Développeur API* - Tiers (développeur de systèmes) auquel le Client a donné accès à ABAX API
  - *ABAX Portail de développeurs* - Le Portail de développeurs d'Fournisseur de Services est accessible ici: <https://developers.abax.cloud>
  - *API Documentation* - La documentation, les données et les informations qu'Fournisseur de Services rend accessibles et propose par le biais d'Fournisseur de Services API et d'Fournisseur de Services Portail de développeurs.

### 25. Description du produit

- 25.1 ABAX API est une interface qui permet aux données d'être accessibles et traitées dans un autre logiciel.

### 26. Acceptation des conditions

- 26.1 Un contrat juridiquement contraignant avec Fournisseur de Services est une condition pour que les clients existants puissent utiliser ABAX API. ABAX API est proposé au Client comme un produit distinct, en plus des produits existants.
- 26.2 Pour les nouveaux clients, un contrat spécial doit être conclu avec Fournisseur de Services concernant l'utilisation d'Fournisseur de Services API.

### 27. Développeur API

- 27.1 Le Client doit confirmer par écrit au Fournisseur de Services qu'il convient de permettre au Développement API d'accéder aux données du Client par le biais d'Fournisseur de Services API.
- 27.2 Le Développeur API doit s'enregistrer dans ABAX Portail de développeurs et accepter à la fois les Conditions Générales d'Fournisseur de Services et les présentes Conditions Particulières avant de pouvoir accéder à ABAX API.

### 28. Enregistrement

- 28.1 Afin d'accéder à l'API ABAX ou d'avoir la possibilité de continuer à utiliser l'API ABAX, le Client et / ou le Développeur d'API doivent enregistrer les informations qu'ABAX juge nécessaires (telles que les informations d'identification, les informations de contact, etc.).

## 29. Gebruik van ABAX API

- 29.1 De Leverancier verleent aan de Afnemer een beperkte, niet-exclusieve, niet-cedeerbare en niet-overdraagbare licentie op het gebruik van de ABAX API.
- 29.2 De ABAX API wordt door de Leverancier voortdurend verder ontwikkeld en de Afnemer accepteert de wijzigingen die van tijd tot tijd in de ABAX API plaatsvinden.
- 29.3 De Afnemer zal de ABAX API uitsluitend benaderen met de in de documentatie van die API aangegeven middelen.
- 29.4 De Afnemer mag geen virussen of andere computerprogrammatuur verspreiden die schade of nadelige effecten toebrengen aan een systeem of gegevens, deze heimelijk opvangen of zich deze toe-eigenen.
- 29.5 De Afnemer mag de ABAX API niet gebruiken om de aangeboden kernproducten of -diensten van de Leverancier te repliceren of daarmee te concurreren.

## 30. Gegevensbescherming en gegevensverwerking

- 30.1 Alle gegevens moeten opgeslagen en afgegeven worden met sterke encryptie.
- 30.2 Alle voorwaarden van artikel 10 van de Algemene voorwaarden - gegevensbescherming en gegevensverwerking zijn van toepassing bij gebruik van ABAX API.
- 30.3 De API-ontwikkelaar wordt aangemerkt als verwerker van gegevens als bedoeld in artikel 4(8) van Verordening (EU) 2016/679. De Afnemer (de verwerkingsverantwoordelijke) is verantwoordelijk voor het aangaan van een overeenkomst met de API-ontwikkelaar als verwerker (een verwerkingsovereenkomst).

## 31. Betalingen en vergoedingen

- 31.1 De prijs voor ABAX API is de prijs zoals tussen de Leverancier en de Afnemer overeengekomen of, indien geen prijs geoffreerd is, de prijs als genoemd in de gepubliceerde prijslijst van de Leverancier per de leverdatum.

## 32. Looptijd en beëindiging

- 32.1 De overeenkomst tot gebruik van ABAX API wordt van kracht op de datum waarop de Afnemer daarmee akkoord gaat door de ABAX API te benaderen of te gebruiken en blijft in stand totdat deze beëindigd wordt zoals alhier omschreven.
- 32.2 De Afnemer kan de overeenkomst voor gebruik van ABAX API schriftelijk opzeggen met een opzegtermijn van 30 dagen per e-mail plaats te vinden email: [klantendienst@abax.com](mailto:klantendienst@abax.com).
- 32.3 Na beëindiging van de overeenkomst voor gebruik van ABAX API vervallen alle aan de Afnemer verleende rechten en licenties met onmiddellijke ingang.

## 29. Utilisation d'ABAX API

- 29.1 Le Fournisseur de Services donne au Client une licence limitée, non-exclusive et incessible d'utilisation d'Fournisseur de Services API.
- 29.2 Le Client accepte que le Fournisseur de Services effectue les travaux de développement nécessaires dans ABAX API, ce qui implique notamment de pouvoir modifier la fonctionnalité d'Fournisseur de Services API.
- 29.3 Le Client ne peut accéder et utiliser à ABAX API que de la manière décrite dans la Documentation API.
- 29.4 Le Client s'engage à ne pas transmettre de virus informatique ou un autre logiciel susceptible de causer des dommages directs ou d'effets négatifs sur les systèmes informatiques ou les données.
- 29.5 Le Client s'engage à ne pas utiliser ABAX API pour copier ou faire concurrence aux produits ou services proposés par Fournisseur de Services.

## 30. Traitement des données

- 30.1 Toutes les données doivent être stockées et traitées avec les mesures de chiffrement nécessaires et sécurisées.
- 30.2 Les dispositions de l'article 10 des Conditions Générales relatif au traitement des données personnelles s'appliquent lors de l'utilisation d'Fournisseur de Services API.
- 30.3 Le Développeur API doit être considéré comme sous-traitant en vertu de la loi relative aux données à caractère personnel et de l'article 4, EU2016/679, du RGPD. Il incombe au Client, c'est-à-dire au responsable du traitement, de conclure des contrats de sous-traitance de données personnelles avec le Développeur API.

## 31. Paiement et indemnités

- 31.1 Le prix de l'utilisation d'Fournisseur de Services API est celui qui a été convenu entre le Fournisseur de Services et le Client. Si un prix particulier n'a pas été convenu, le prix est celui qui figure le cas échéant dans la liste de prix en vigueur d'Fournisseur de Services.

## 32. Durée du contrat et résiliation

- 32.1 La durée du Contrat pour ABAX API est comprise entre la date de la conclusion du Contrat et la date de la résiliation du Contrat conformément aux conditions ci-dessous.
- 32.2 Le Client peut résilier ABAX API moyennant un préavis écrit d'au moins 30 jours. Toute résiliation doit être envoyée par courriel à [serviceclient@abax.com](mailto:serviceclient@abax.com).
- 32.3 À compter de la fin du Contrat, tous les droits et licences d'utilisation d'Fournisseur de Services API du Client et du Développement API prendront immédiatement fin

## SPECIFIEKE CONDITIES GELDEND VOOR PRODUCTGROEP 4

### 33. Omvang

- 33.1 De specifieke condities geldend voor Productgroep 4 zijn uitsluitend van toepassing op de ABAX-dienst **ABAX Dealer Portal**.
- 33.2 De definities in de algemene voorwaarden zijn hier van overeenkomstige toepassing. Bovendien zijn de volgende definities van toepassing op het ABAX Dealer Portal:
- *Dealer* - bedrijf dat zich abonneert op het ABAX-Dealer Portal om machinegegevens te verkrijgen via de Leverancier hardware die zij hebben verkocht aan een "Eindgebruiker" of in hun eigen materieel/machine hebben.
  - *Eindgebruiker* - de eindklant die een geïnstalleerde ABAX-unit of in de fabriek geïnstalleerde unit in zijn apparatuur / machine heeft die gegevens produceert.

### 34. Product beschrijving

- 34.1 De ABAX Dealer Portal is een op telematica gebaseerde interface die wordt gebruikt voor de "on-boarding" van een unit, waardoor machinelocatie en gebruiksgegevens / gebruikstijd beschikbaar worden gesteld om bijvoorbeeld gebruikspatronen in te zien en onderhoud te plannen met behulp van een ABAX of een in de fabriek geïnstalleerde unit die op de machine is aangebracht.

### 35. Het gebruik van de ABAX Dealer Portal

- 35.1 De Leverancier verleent de Dealer een beperkte, niet-exclusieve en niet-overdraagbare licentie om het ABAX Dealer Portal te gebruiken.
- 35.2 Dealer mag het ABAX Dealer Portal niet gebruiken om de producten of -diensten die door de Leverancier worden aangeboden te repliceren of ermee te concurreren.

### 36. Gegevensverwerking en rollen

- 36.1 Alle gegevens moeten worden opgeslagen en verwerkt met de nodige en veilige codering.
- 36.2 De dealer moet een klant van de Leverancier zijn en zowel de algemene voorwaarden van de Leverancier, inclusief artikel 10 over gegevensverwerking, als deze servicevoorwaarden accepteren voordat de dealer toegang krijgt tot het ABAX Dealer Portal.
- 36.3 De Dealer en de Eindgebruiker gaan een verwerkersovereenkomst aan die de verwerking van persoonsgegevens in het ABAX-Dealer Portal regelt. In deze verwerkersovereenkomst wordt de Leverancier vermeld als onderaannemer van de Dealer, cf. AVG artikel 28 (2) en (4).
- 36.4 In de relatie tussen Dealer en Eindgebruiker dient de Dealer te worden beschouwd als een Gegevensverwerker in overeenstemming met artikel 4 (8) AVG voor persoonsgegevens die worden verwerkt in ABAX Dealer Portal. De eindgebruiker moet worden beschouwd als gegevensbeheerder voor verwerking in overeenstemming met artikel 4 van de AVG (7).

## CONDITIONS PARTICULIERES POUR LE GROUPE DE PRODUITS 4

### 33. Portée

- 33.1 Les conditions d'utilisation du groupe de produits 4 s'appliquent à **ABAX Dealer Portal** (Portail des concessionnaires).
- 33.2 Les définitions figurant dans les conditions générales s'appliquent similaire ici. De plus, les définitions suivantes s'appliquent à Portail des concessionnaires ABAX Dealer Portal:
- *Concessionnaire* - entreprise qui s'abonne au portail des concessionnaires ABAX Dealer Portal pour obtenir les données de la machine via un appareil Fournisseur de Services vendu à un "Utilisateur final" ou avoir dans son propre équipement / machine.
  - *Utilisateur final* - le client final qui a installé un ABAX Dealer Portal appareil ou appareil installé en usine dans son équipement / machine comme produit des données.

### 34. Description du produit

- 34.1 ABAX Dealer Portal est une interface télématique qui utilise pour "on-boarding" lors de l'installation de l'appareil, ne emplacement de la machine et données d'utilisation / temps d'utilisation disponible pour par ex. une surveiller les habitudes d'utilisation et planifier le service avec assistance d'un appareil Fournisseur de Services ou installé en usine installé la machine.

### 35. Utilisation du portail des revendeurs ABAX Dealer Portal

- 35.1 Fournisseur de Services accorde au concessionnaire une licence limitée, non exclusive et non transférable pour utiliser le portail des concessionnaires ABAX Dealer Portal.
- 35.2 Le concessionnaire ne peut pas utiliser le portail des concessionnaires ABAX Dealer Portal pour copier ou Rivaliser avec les produits ou services proposés par Fournisseur de Services.

### 36. Traitement des données et rôles

- 36.1 Toutes les données doivent être stockées et traitées avec les cryptage sécurisé.
- 36.2 Le concessionnaire doit être un client d' Fournisseur de Services et approuver les deux Conditions générales d' Fournisseur de Services, y compris la clause 10 sur Traitement des données et ces conditions d'utilisation avant que le concessionnaire ne soit fourni accéder au portail des revendeurs ABAX Dealer Portal.
- 36.3 Le concessionnaire et l'utilisateur final doivent conclure un accord de traitement des données comme réglemente le traitement des données personnelles chez ABAX Dealer Portal. Dans cet accord de traitement des données, Fournisseur de Services doit être spécifié comme sous-traitant du concessionnaire, cf. article 28 (2) et (4) du RGPD.
- 36.4 Dans la relation entre le concessionnaire et l'utilisateur final, le concessionnaire doit être considéré en tant que sous-traitant conformément à l'article 4 (8) du RGPD pour les informations personnelles traitées dans le portail des revendeurs ABAX Dealer Portal. L'utilisateur final doit être considéré comme responsable du traitement conformément au RGPD Article 4, paragraphe 7.